



DE BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH UND VERWENDUNG

Das VOSS.farming Solarpanel dient zur Versorgung des VOSS.farming ChickenFriend (Art. 561820). Eine andere Verwendung ist nicht zulässig. Das Gerät ist ausschließlich für private und nicht für gewerbliche Nutzung bestimmt. Zur Verwendung, montieren Sie das Gerät so, dass eine maximale Sonneneinstrahlung erzielt werden kann. Verbinden Sie den Stecker mit dem Anschluss für den Netzadapter am VOSS.farming ChickenFriend. LED rot = Akku lädt, LED grün = Akku vollständig geladen

TECHNISCHE DATEN

Input:	1W, 9V (Solar)	Maße Solarpanel (HxBxT) ca.:	120x87x25mm
Output:	5,0VDC max 300mA	Gewicht (ohne Netzadapter):	359g
Output (Leerlauf):	6,0VDC	Betriebstemperatur:	-15°C bis +45°C
Akku:	NiMH-Akku-Pack 7,2V 500mAh		

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR
 » Gefahr durch verschluckbare Kleinteile. Halten Sie Kinder während der Montage fern.
 » Montieren Sie das Gerät so, dass es für Tiere und Kinder nicht zugänglich ist.

VORSICHT
 Verätzungen durch Akkusäure. Bei auslaufendem Akku, tragen Sie Schutzhandschuhe und entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

HINWEIS
 » Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen an dem Gerät vor.
 » Öffnen Sie nicht das Gehäuse. In dem Gerät befinden sich keine zu wartenden Teile. Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service.
 » Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Lösungs-/Reinigungsmittel, Bürsten, scharfe Gegenstände o. ä. Diese können die Oberfläche beschädigen.
 » Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

ENTSORGUNG

Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Endnutzer sind verpflichtet, Altgeräte und Batterien an einer Rücknahmestelle abzugeben. Beinhaltet das Produkt eine Batterie oder einen Akkumulator sind diese, wenn möglich, getrennt vom Produkt zu entsorgen. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager oder an einem Wertstoffhof in Ihrer Nähe zurückgeben. Pb = Batterie enthält > 0,004 Masseprozent Blei, Cd = Batterie enthält > 0,002 Masseprozent Cadmium, Hg = Batterie enthält > 0,0005 Masseprozent Quecksilber. In Batterien und Akkus sind Wertstoffe wiederzufinden. Inhaltsstoffe wie Quecksilber, Cadmium und Blei können enthalten sein, welche bei einer unsachgemäßen Entsorgung der Umwelt schaden. Die getrennte/ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte und Altbatterien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Umwelt schont. Wo Sie eine Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte oder Altbatterien finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben oder beim Hersteller.

EN INTENDED USE AND APPLICATION

The VOSS.farming solar panel is used to power the VOSS.farming ChickenFriend (art. 561820). No other use is permitted. The device is intended for private use only and not for commercial use. To use, mount the device so that maximum solar radiation can be obtained. Connect the plug to the connection for the mains adapter on the VOSS.farming ChickenFriend. LED red = battery charging, LED green = battery fully charged

TECHNICAL DATA

Input:	1W, 9V (solar)	Dimensions solar panel (HxWxD) approx.:	120x87x25mm
Output:	5.0VDC max 300mA	Weight (without mains adapter):	359g
Output (idle):	6.0VDC	Operating temperature:	-15°C - +45°C
Battery:	NiMH battery pack 7.2V 500mAh		

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER
 » Danger due to small parts that can be swallowed. Keep children away during assembly.
 » Mount the unit so that it is not accessible to animals and children.

CAUTION
 Burns from battery acid. If the battery leaks, wear protective gloves and dispose of the device properly.

NOTICE
 » Do not make any improper changes or modifications to the device.
 » Never open the housing. There are no serviceable parts inside the device. Contact Customer Service for repairs.
 » Do not use aggressive solvents/cleaning agents, brushes, sharp objects or similar for cleaning. These can damage the surface.
 » Do not submerge the device in water or other liquids. There is a risk of a short circuit.

DISPOSAL

The symbol of the crossed-out dustbin on the product indicates that the product must not be disposed of with normal household waste. End users are obliged to hand in old devices and batteries at a collection point. If the product contains a battery or accumulator, these should be disposed of separately from the product if possible. You can return used batteries that we stock or have stocked as new batteries free of charge to our dispatch warehouse or to a recycling centre near you. Pb = battery contains > 0.004 mass percent

lead, Cd = battery contains > 0.002 mass percent cadmium, Hg = battery contains > 0.0005 mass percent mercury. Recyclable materials can be found in batteries and accumulators. Ingredients such as mercury, cadmium and lead may be present, which are harmful to the environment if disposed of improperly. The separate/proper disposal of your used appliances and used batteries contributes to the conservation of natural resources and guarantees recycling that protects the environment. You can find out where to take back your old appliances or used batteries from your city or municipal administration, the local waste disposal companies or the manufacturer.

UTILISATION ET USAGE CONFORMES

Le panneau solaire VOSS.farming sert à alimenter le VOSS.farming ChickenFriend (art. 561820). Toute autre utilisation est interdite. L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non commercial. Pour l'utiliser, montez l'appareil de manière à obtenir un ensoleillement maximal. Reliez la fiche à la prise pour l'adaptateur secteur sur le VOSS.farming ChickenFriend. LED rouge = batterie en charge, LED verte = batterie entièrement chargée

DONNÉES TECHNIQUES

Entrée:	1W, 9V (Solaire)	Dimensions panneau solaire (HxLxL) env:	120x87x25mm
Sortie :	5,0VDC max 300mA	Poids (sans adaptateur secteur) :	359g
Sortie (marche à vide) :	6,0VDC	Température de fonctionnement :	-15°C à +45°C
Batterie	Pack de piles NiMH 7,2V 500mAh		

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

DANGER
 » Danger dû à de petites pièces pouvant être avalées. Tenir les enfants éloignés pendant le montage.
 » Montez l'appareil de manière à ce qu'il soit inaccessible aux animaux et aux enfants.

PRUDENCE
 Brûlures chimiques dues à l'acide de la batterie. En cas de fuite de la batterie, portez des gants de protection et éliminez l'appareil de manière appropriée.

REMARQUE
 » N'effectuez pas de changements ou de modifications non-conformes sur l'appareil.
 » N'ouvrez pas le boîtier. L'appareil ne contient pas de pièces nécessitant de l'entretien. Contactez le service après-vente pour les réparations.
 » N'utilisez pas de solvants/nettoyants agressifs, de brosses, d'objets pointus ou similaires pour le nettoyage. Ceux-ci peuvent endommager la surface.
 » Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Il y a un risque de court-circuit.

ÉLIMINATION

Le symbole de la poubelle barrée sur le produit indique que ce dernier ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les consommateurs sont dans l'obligation de déposer les appareils usagés et les piles dans un point de collecte. Si un appareil contient une pile ou un accumulateur, ces derniers doivent être, si possible, séparés de l'appareil. Vous pouvez renvoyer gratuitement les piles usagées que nous avons ou avons eu en stock en tant que piles neuves, à notre magasin ou à un centre de recyclage près de chez vous. Pb = la pile contient > 0,004% en masse de plomb, Cd = la pile contient > 0,002% en masse de cadmium, Hg = la pile contient > 0,0005% en masse de mercure. Les piles et les accumulateurs contiennent des matériaux recyclables. Certaines substances telles le mercure, le cadmium et le plomb sont nocives pour l'environnement si elles sont éliminées de manière inappropriée. L'élimination séparée / conforme de vos appareils et de vos piles usagés contribue à la conservation des ressources naturelles et garantit un recyclage soucieux de l'environnement. Pour savoir où pourront être déposés vos appareils et piles usagés, adressez vous à l'administration de votre ville ou de votre commune, aux entreprises locales de recyclage des déchets ou au fabricant.

UTILIZZO E APPLICAZIONE PREVISTI

Il pannello solare VOSS.farming viene utilizzato per il VOSS.farming ChickenFriend (cod. art. 561820). Non è consentito ogni altro utilizzo. Il dispositivo è destinato esclusivamente ad un uso privato e non commerciale. Per l'utilizzo, montare il dispositivo in modo da ricevere la massima irradiazione solare. Collegare la spina alla connessione per l'adattatore di rete sul VOSS.farming ChickenFriend. LED rosso = batteria in carica, LED verde = batteria completamente carica

DATI TECNICI

Ingresso:	1W, 9V (Solare)	Dimensioni pannello solare (HxLxP) circa:	120x87x25mm
Sortie :	5,0VDC max 300mA	Peso (senza adattatore di rete):	359g
Uscita (al minimo):	6,0VDC	Temperatura di esercizio:	-15°C fino a +45°C
Batteria:	Pacco batteria NiMH da 7,2V 500mAh		

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

PERICOLO
 » Pericolo dovuto a piccole parti che possono essere ingerite. Tenere fuori dalla portata di bambini durante il montaggio.
 » Montare il dispositivo in modo tale da non essere accessibile a animali e a bambini.

PRECAUZIONE
 Ustioni da acido di batteria. Nel caso vi siano perdite dalla batteria, indossare guanti protettivi e smaltire correttamente l'unità.

AVVISO
 » Non apportare modifiche o cambiamenti impropri al dispositivo.

- » Non aprire il corpo del dispositivo. Nel dispositivo non vi sono componenti riparabili. Contattare il servizio clienti per le riparazioni.
- » Non utilizzare solventi/prodotti detergenti aggressivi, spazzole, oggetti appuntiti o cose simili per la pulizia. Questi possono danneggiare la superficie.
- » Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. C'è il rischio di un corto circuito.

SMALTIMENTO

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali. Il consumatore è obbligato a portare i vecchi apparecchi e le batterie in un punto di raccolta. Se il prodotto contiene una batteria o una batteria ricaricabile, queste dovranno essere, se possibile, smaltite separatamente dal prodotto. Si possono restituire le pile usate che forniamo/abbiamo fornito nella nostra gamma di prodotti come batterie nuove al nostro magazzino o al centro di riciclaggio più vicino. Pb = batteria contiene > 0,004 per cento di massa di piombo, Cd = batteria contiene > 0,002 per cento di massa di cadmio, Hg = batteria contiene > 0,0005 per cento di massa di mercurio. Batterie ricaricabili e non ricaricabili contengono materiali riciclabili. Queste possono contenere sostanze come mercurio, cadmio e piombo, che sono dannose per l'ambiente se smaltite in modo improprio. Il corretto smaltimento di apparecchi usati e di batterie esauste, contribuisce alla conservazione delle risorse naturali e garantisce un riciclaggio che preserva l'ambiente. Per conoscere o trovare dei punti di raccolta per vecchi apparecchi o per batterie esauste, rivolgersi alle singole amministrazioni comunali, imprese locali dedicate allo smaltimento dei rifiuti oppure al produttore.

NL BEOOGD GEBRUIK EN TOEPASSING

Het VOSS.farming zonnepaneel wordt gebruikt om de VOSS.farming ChickenFriend (art. 561820) van stroom te voorzien. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. Monteer het apparaat voor gebruik zodanig dat maximale zonnestraling kan worden verkregen. Sluit de stekker aan op de aansluiting voor de netadapter op de VOSS.farming ChickenFriend. LED rood = accu wordt opgeladen, LED groen = accu volledig opgeladen

TECHNISCHE GEGEVENS

Input:	1W, 9V (zonne-energie)	Afmetingen zonnepaneel (HxBxD) ca.:	120x87x25mm
Output:	5,0VDC max 300mA	Gewicht (zonder netadapter):	359g
Output (onbelast):	6,0VDC	Bedrijfstemperatuur:	-15°C tot +45°C
Accu:	NiMH accupack 7.2V 500mAh		

ALGEMENE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- GEVAAR**
- » Gevaar door kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Houd kinderen tijdens de montage uit de buurt.
 - » Monteer het apparaat zo dat het niet toegankelijk is voor dieren en kinderen.

- LET OP**
- Brandwonden door accuzuur. Als de accu lekt, draag dan beschermende handschoenen en werp het apparaat op de juiste manier weg.

- NOOT**
- » Breng geen onkundige veranderingen of wijzigingen aan het apparaat aan.
 - » Open de behuizing niet. Er zijn geen onderdelen in het apparaat die onderhouden moeten worden. Neem voor reparaties contact op met de serviceafdeling.
 - » Gebruik geen agressieve oplos-/reinigingsmiddelen, borstels, scherpe voorwerpen of dergelijke voor het reinigen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.
 - » Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Er bestaat een gevaar voor kortsluiting.

VERWIJDERING

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product geeft aan dat het product niet met het normale huisvuil mag worden weggegooid. Eindgebruikers zijn verplicht oude apparaten en batterijen in te leveren bij een inzamelpunt. Indien het product een batterij of accu bevat, moeten deze, indien mogelijk, gescheiden van het product worden weggegooid. U kunt gebruikte batterijen die wij als nieuwe batterijen in ons assortiment hebben of hebben gehad, gratis retourneren naar ons verzendingsmagazijn of inleveren bij een recyclepunt bij u in de buurt. Pb = batterij bevat > 0,004 massaprocent lood, Cd = batterij bevat > 0,002 massaprocent cadmium, Hg = batterij bevat > 0,0005 massaprocent kwik. Recyclebare materialen kunnen worden gevonden in batterijen en accu's. Er kunnen ingrediënten zoals kwik, cadmium en lood in zittingen, die schadelijk zijn voor het milieu als ze niet op de juiste manier worden weggegooid. De gescheiden/juiste verwijdering van uw gebruikte apparaten en gebruikte batterijen draagt bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen en garandeert een recycling die het milieu beschermt. Waar u uw oude apparaten of gebruikte batterijen kunt inleveren, kunt u te weten komen bij uw stad of gemeente, de plaatselijke afvalverwijderingsbedrijven of de fabrikant.

SV AVSEDD ANVÄNDNING OCH LÄMPLIGT BRUK

VOSS.farming solcellspanel används för att försörja VOSS.farming ChickenFriend (artikelnr.561820). En annan användning är varken lämplig, tillåten eller godkänd. Enheten är endast avsedd för privat och inte för kommersiell användning. För att använda enheten ska den monteras på så sätt och åt det håll där maximal solstrålning kan uppnås. Anslut kontakten till anslutningen för nätadaptern på VOSS.farming ChickenFriend. LED röd = laddningsbart batteri laddar, LED grönt = laddningsbart batteri fulladdat

TEKNISK DATA

Ingång (input):	1W, 9 V (solceller)	Mått solcellpanel (HxBxD) ca.:	120x87x25mm
Utgång (output):	5,0VDC max 300mA	Vikt (utan nätadapter):	359g
Output (tomgång):	6,0VDC	Arbetstemperatur:	-15°C - +45°C
Laddningsbart batteri:	Laddningsbart NiMH-batteripack 7,2 V 500 mAh		

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER



FARA

- » Fara genom små delar som kan sväljas. Håll barn borta under monteringen.
- » Montera enheten så att den inte är tillgänglig för djur eller barn.



SE UPP

Kemiska brännskador genom batterisyra. Om batteriet läcker, använd skyddshandskar och kassera enheten på rätt sätt enligt gällande regler för källsortering och avfallshantering.



HÄNVISNING

- » Gör inga olämpliga, felaktiga ändringar eller modifieringar på enheten.
- » Öppna inte kåpan/huset. Det finns inga delar inne i enheten som kräver underhåll. Kontakta service för reparation.
- » Använd inte starka lösningsmedel/rengöringsmedel, borstar, vassa föremål eller liknande för rengöring. Dessa kan skada ytan.
- » Doppa aldrig och sänk inte enheten i vatten eller övriga vätskor. Det finns risk för kortslutning.

AVFALLSHANtering

Symbolen med en överkorsad soptunna på produkten innebär att produkten inte får slängas bland vanliga hushållsoppor. Slutkonsumenter och slutanvändare är enligt lagstiftningen skyldiga att lämna tillbaka använda, gamla elprodukter, uttjänta apparater och batterier till kommunalt insamlingsställe eller till återvinningen. Innehåller produkten ett batteri eller ett laddningsbart batteri ska dessa avfallshandteras och sorteras, om möjligt, separat från produkten. Du kan lämna tillbaka de använda, gamla, uttjänta batterier, som vi har eller hade i sortimentet, till oss (avsändaradress) eller lämna in dem utan kostnad till kommunala insamlingsställen, miljöstationen eller återvinningscentralen. Pb = batteri innehåller > 0,004 viktprocent bly, Cd = batteri innehåller > 0,002 viktprocent kadmiom, Hg = batteri innehåller > 0,0005 viktprocent kvicksilver. Batterier och laddningsbara innehåller återvinningsbara ämnen. De kan även innehålla ämnen som kvicksilver, kadmiom och bly, som kan skada miljön vid fel källsortering och olämplig avfallshantering. Sopsortering, separat insamling och rätt avfallshantering av dina gamla, uttjänta elprodukter och batterier hjälper att spara och bevara naturliga resurser och säkerställer återvinning, vilket skyddar människors hälsa och miljön. För information om insamlingsställen för elavfall eller batterier kontakta din kommunala förvaltning, lokala sophanteringsföretag eller tillverkaren.

USO Y APLICACIÓN PREVISTOS

El panel solar de VOSS.farming se utiliza para alimentar el dispositivo ChickenFriend de VOSS.farming (art. 561820). No se permite ningún otro uso. El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no al uso comercial. Para utilizarlo, coloque el dispositivo de forma que se obtenga la máxima radiación solar. Conecte la clavija a la conexión para el adaptador de red en el VOSS.farming ChickenFriend. LED rojo = carga de la batería, LED verde = batería completamente cargada

FICHA TÉCNICA

Entrada:	1W, 9 V (solar)	Dimensiones panel solar (AxAxL) aprox.:	120x87x25mm
Salida:	5.0 V DC máx. 300 mA	Peso (sin adaptador de red):	359g
Salida (inactividad):	6.0 V DC	Temperatura de funcionamiento:	-15°C - +45°C
Batería:	Batería NiMH 7,2 V 500 mAh		

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



PELIGRO

- » El dispositivo contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas. Mantenga a los niños alejados durante el montaje.
- » Monte la unidad de manera que no sea accesible para los niños y animales.



ATENCIÓN

Quemaduras por el ácido de la batería. Si la batería tiene una fuga, utilice guantes de protección y deseche el dispositivo correctamente.



AVISO

- » No haga ningún cambio o modificación inapropiada en el dispositivo.
- » Nunca abra la carcasa. No hay piezas reparables dentro del dispositivo. Contacte con el servicio de atención al cliente para las reparaciones.
- » No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos, cepillos, objetos afilados o similares para la limpieza. Estos pueden dañar la superficie.
- » No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos. Existe el riesgo de un cortocircuito.

DESECHO

El símbolo del cubo de basura tachado en el producto indica que el producto no debe ser eliminado con la basura doméstica normal. Los usuarios finales están obligados a entregar los aparatos y las baterías viejas en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si el producto contiene una pila o una batería recargable, éstas deben desecharse, si es posible, por separado del producto. Puede devolver las baterías usadas, que suministramos o hemos suministrado como baterías nuevas, a nuestro almacén de forma gratuita o a un centro de reciclaje de su zona. Pb = la batería contiene en peso > 0,004% de plomo, Cd = la batería contiene en peso > 0,002% de cadmio, Hg = la batería contiene en peso > 0,0005% de mercurio. En las pilas y baterías recargables se pueden encontrar materiales reciclables. También pueden contener sustancias como el mercurio, el cadmio y el plomo, que son perjudiciales para el medio ambiente si no se eliminan de forma adecuada. La recogida por separado y la eliminación adecuada de sus dispositivos viejos y pilas/baterías recargables usadas contribuye a la conservación de los recursos naturales y garantiza un reciclaje que protege el medio ambiente. Puede obtener información sobre dónde llevar sus dispositivos viejos o pilas/baterías usadas en la administración municipal, en las empresas locales de eliminación de residuos o del fabricante.